

# 66 Señora Doña Maria Chile

Text und Melodie: aus Chile  
Satz: Christoph Schönherr (\*1952) 2015

**Rubato** *p* **A** *mp* **a tempo** ♩. = 52

Ay-ay-ah, ay-ay-ah, ay-ay-ah, ay-ah. 1. Señ-o-ra Do-ña Ma-  
2. o-ra Do-ña Ma-

A - - ya ay-ay-ah, ay-ah. 1. Señ-o-ra Do-ña Ma-  
2. o-ra Do-ña Ma-

A - - ya, ay - - ay-ah. 1. Do - ña Ma-  
2. Do - ña Ma-

6

ri-a, yo ven-go de Qui-li-cu-ra, Señ-o-ra Do-ña Ma-ri-a, yo  
ri-a, yo ven-go de Ca-sa-blan-ca, Señ-o-ra Do-ña Ma-ri-a, yo

ri-a, yo ven-go de Qui-li-cu-ra, Señ-o-ra Do-ña Ma-ri-a, yo  
ri-a, yo ven-go de Ca-sa-blan-ca, Señ-o-ra Do-ña Ma-ri-a, yo

ri-a, yo ven-go de Qui-li-cu-ra, Señ-o-ra Do-ña Ma-ri-a, yo  
ri-a, yo ven-go de Ca-sa-blan-ca, Señ-o-ra Do-ña Ma-ri-a, yo

ri-a, yo ven-go de Qui-li-cu-ra, Do-ña Ma-ri-a, yo  
ri-a, yo ven-go de Ca-sa-blan-ca, Do-ña Ma-ri-a, yo

11 **B** *mf*

ven-go de Qui-li-cu-ra y de pa-sá-le a-ga-rré u-na san-di-lla  
ven-go de Ca-sa-blan-ca, ya su ni-ni-to-le trai-go u-na bo-ni-ta po-

ven-go de Qui-li-cu-ra y de pa-sá-le a-ga-rré u-na san-di-lla  
ven-go de Ca-sa-blan-ca, ya su ni-ni-to-le trai-go u-na bo-ni-ta po-

ven-go de Qui-li-cu-ra y de pa-sá-le a-ga-rré u-na san-di-lla  
ven-go de Ca-sa-blan-ca, ya su ni-ni-to-le trai-go u-na bo-ni-ta po-

ven-go de Qui-li-cu-ra, Do-ña Ma-ri-a, Do-ña Ma-  
ven-go de Ca-sa-blan-ca, Do-ña Ma-ri-a, Do-ña Ma-

ma'ú - ra, a - ga - rré, a - ga - rré u - na san - di - lla ma'ú - ra, a - ga -  
tran - ca, le trai - go, le trai - go u - na bo - ni - ta po - tran - ca le trai -

ma'ú - ra, a - ga - rré, a - ga - rré u - na san - di - lla ma'ú - ra, a - ga -  
tran - ca, le trai - go, le trai - go u - na bo - ni - ta po - tran - ca le trai -

ma'ú - ra, a - ga - rré, a - ga - rré u - na san - di - lla ma'ú - ra,  
tran - ca, le trai - go, le trai - go u - na bo - ni - ta po - tran - ca

ri - a, a - ga - rré, a - ga - rré u - na san - di - lla ma'ú - ra,  
le trai - go, le trai - go u - na bo - ni - ta po - tran - ca,

rré, a - ga - rré u - na san - di - lla ma'ú - ra. go, le trai - go, u - na bo - ni - ta po - ra. 2. Señ - tran - ca.

rré, a - ga - rré u - na san - di - lla ma'ú - ra. go, le trai - go, u - na bo - ni - ta po - ra. 2. Señ - tran - ca.

a - ga - rré, a - ga - rré u - na san - di - lla ma'ú - ra. le trai - go, le trai - go u - na bo - ni - ta po - ra. 2. Señ - tran - ca.

a - ga - rré, a - ga - rré u - na san - di - lla ma'ú - ra. le trai - go, le trai - go u - na bo - ni - ta po - tran - ca.

3. Señora Doña María,  
yo vengo de Tutuquén  
y a su niñito le traigo  
una tagua y un pidén.

4. Señora Doña María,  
venimos a festejarle,  
démosle gracias a Dios  
poder de nuevo cantarle.

5. Buenas noches, Mariquita,  
buenas noches, Don José,  
buenas noches al niñito,  
hasta el otro año tal vez.

1. Señora Dona Maria, ich komme aus Quilicura, und ich gebe dir Rosinen und eine reife Wassermelone.
2. Ich komme aus Casablanca, und dem kleinen Kind bringe ich ein junges Stutenfohlen mit.
3. Ich komme aus Tutuquén und deinem Kindlein bringe ich eine Tagua-Nuss und einen Pidén (Vogel) mit.
4. Wir kommen, dich zu feiern, möge Gott uns helfen, dir neue Lieder zu singen.
5. Gute Nacht, liebe Maria, gute Nacht, Herr Josef, gute Nacht, Kindlein, vielleicht bis nächstes Jahr. (Ü: Carus)